

RUANDA-URUNDI

PARQUET DE Kigali

R.M.P.N\*.....

ref. P.V. constat N° 54511  
du 20/11/51

REQUISITION A EXPERT ET PRESTATION DE SERMENT

KIBUNGO  
1414

L'an mil neuf cent un quart le... 20... jour du  
mois de décembre....

Nous, Docteur H. H.

Officier du Ministère Public près le Tribunal de  
Officier de Police Judiciaire en Territoire de

Première Instance d'Usumbura résidant à Kibungo

Requérons Monsieur docteur H. H.

..... de nous prêter son ministère comme médecin dans l'affaire à charge du nommé BAHATARA.....

R.M.P.N\*.....

Nous lui avons donné comme mission :

de déterminer pour la victime  
N. jam gurula : l'incapacité où tra-  
vail et le % d'invalidité déf-  
initive ou temporaire

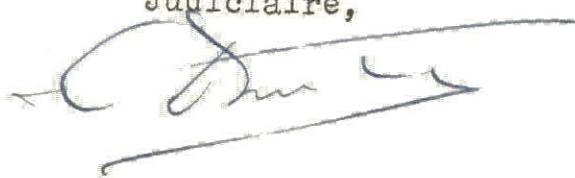
L'Expert requis a accepté cette mission et avant de l'accomplir a prêté le serment suivant : "Je jure d'accomplir ma mission et de faire mon rapport en honneur et conscience".

De tout quoi nous avons dressé le présent Procès-Verbal.

L'Expert requis,



L'Officier du Ministère  
Public,  
L'Officier de Police  
Judiciaire,



TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Kibungu

20 décembre 57.

, le

, de

(1) N°

RUANDA-URUNDI GEBIED

Service Médical  
Secteur de Kibungu.-

Ref. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

A Monsieur L'Officier de Police  
Judiciaire à KIBUNGU.-

PROCES VERBAL DE CONSTAT.

L'an mil neuf cent cinquante sept, le vingtîème jour du mois de décembre,  
Nous soussigné W.DUPONT, Médecin du Gouvernement à Kibungu, dûment requis par Monsieur DE ZUTTER Luc, R, H Officier de Police Judiciaire à Kibungu, en vue de:

Déterminer pour la victime "NYAMPUNDU":

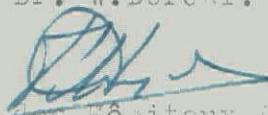
- L'incapacité de travail, et le % d'invalidité définitive ou temporaire.

Après avoir prêté le serment suivant: "Je jure d'accomplir ma mission et de faire mon rapport en honneur et conscience"  
Avons constaté ce qui suit:

- Invalidité Définitive: 10% 
- Incapacité de travail: 10%

Le Médecin de Secteur

Dr. W.DUPONT.

  
Médecin des Hôpitaux Assistant.

**REQUISITION A TRADUCTEUR**

L'an mil neuf cent cinquante sept, le 19 jour du mois  
de novembre, Nous, De Zitter, Luc, A. H.

O.M.P. près le Tribunal de la Instance d'Usumbura, résidant à  
Officier de Police Judiciaire en Territoire de Kibungo

Requérons Monsieur Nyirumihigo, Str.  
de nous prêter son concours en qualité de Traducteur dans l'affaire Ministère Public  
contre rwagatavaka

Nous lui donnons pour mission de traduire de langue kenya swahili en langue  
française et réciproquement les interrogatoires et documents.

Le Traducteur requis a accepté cette mission et avant de l'accomplir a prêté le serment suivant:  
« Je jure de remplir fidèlement la mission qui m'est confiée ».

L'Officier du Ministère Public,  
l'Officier de Police Judiciaire,



Le Traducteur requis,

